

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL MONTE DE LAS ANIMAS

La noche de difuntos me despertó a no sé que hora el doble de las campanas; su tañido monótono y eterno me trajo a las mientes esta tradición que oí hace poco en Soria.

Intenté dormir de nuevo: ¡imposible! Una vez agujoneada, la imaginación es un caballo que se desboca y al que no sirve tirarle de la rienda. Por pasar el rato me decidí a escribirla, como en efecto lo hice.

Yo la oí en el mismo lugar en que acaeció, y la he escrito volviendo algunas veces la cabeza con miedo cuando sentía crujir los cristales de mi balcón, estremecidos por el aire frío de la noche.

Sea de ello lo que quiera, *ahí va*, como el caballo de copas.

#### I

—Atad los perros; haced la señal con las trompas para que se reúnan los cazadores, y demos la vuelta a la ciudad. La noche se acerca, es día de Todos los Santos y estamos en el Monte de las Animas.

—¡Tan pronto!

—A ser otro día, no dejara yo de concluir con ese rebaño de lobos que las nieves del Moncayo han arrojado de sus madrigueras; pero hoy es imposible. Dentro de poco sonará la oración en los Templarios, y las ánimas de los difuntos comenzarán a tañer su campana en la capilla del monte.

—¡En esa capilla ruinosa! ¡Bah! ¿Quieres asustarme?

—No, hermosa prima; tú ignoras cuanto sucede en este país, porque aún no hace un año que has venido a él desde muy lejos. Refrena tu yegua, y también pondré la mía al paso, y mientras dure el camino te contaré esa historia.

Los pajes se reunieron en alegres y bulliciosos grupos; los condes de Borges y de Alcudiel montaron en sus magníficos caballos, y todos juntos siguieron a sus hijos Beatriz y Alonso, que precedían la comitiva a bastante distancia.

Mientras duraba el camino, Alonso narró en estos términos la prometida historia:

—Este monte que hoy llaman de las Animas, pertenecía a los Templarios, cuyo convento ves allí, a la margen del río. Los templarios eran guerreros y religiosos a la vez. Conquistada Soria a los árabes, el rey los hizo venir de lejanas tierras para defender la ciudad por la parte del puente, haciendo en ello notable agravio a sus nobles de Castilla, que así hubieran solos sabido defenderla como solos la conquistaron.

Entre los caballeros de la nueva y poderosa Orden y los hidalgos de la ciudad fermentó por algunos años, y estalló al fin, un odio profundo. Los primeros tenían acotado este monte, donde reservaban caza abundante para satisfacer sus necesidades y contribuir a sus placeres; los segundos determinaron organizar una gran batida en el coto, a pesar de las severas prohibiciones de los *clérigos con espuelas*, como llamaban a sus enemigos.

Cundió la voz del reto, y nada fue parte a detener a los unos en su manía de cazar y a los otros en su empeño de esterbarlo. La proyectada expedición se llevó a cabo. No se acordaron de ella

las fieras; antes la tendrían presente tantas madres como arrastraron sendos lutos por sus hijos. Aquello no fue una cacería, fué una batalla espantosa; el monte quedó sembrado de cadáveres, los lobos a quienes se quiso exterminar tuvieron un sangriento festín. Por último, intervino la autoridad del rey: el monte, maldita ocasión de tantas desgracias, se declaró abandonado, y la capilla de los religiosos, situada en el mismo monte y en cuyo atrio se enterraron juntos amigos y enemigos, comenzó a arruinarse.

Desde entonces dicen que cuando llega la noche de difuntos se oye doblar sola la campana de la capilla, y que las ánimas de los muertos, envueltas en jirones de sus sudarios, corren como en una cárcel fantástica por entre las breñas y los zarzales. Los ciervos braman espantados, los lobos aullan, las culebras dan horrosos silbidos, y al otro día se han visto impresas en la nieve las huellas de los descarnados pies de los esqueletos. Por eso en Soria le llamamos el Monte de las Animas, y por eso he querido salir de él antes que cierre la noche.

La relación de Alonso concluyó justamente cuando los dos jóvenes llegaban al extremo del puente que da paso a la ciudad por aquel lado. Allí esperaron al resto de la comitiva, la cual, después de incorporárseles los dos jinetes, se perdió por entre las estrechas y oscuras calles de Soria.

#### II

Los servidores acababan de levantar los manteles; la alta chimenea gótica del palacio de los condes de Alcudiel despedía un vivo esplendor iluminando algunos grupos de damas y caballeros que alrededor de la lumbre conversaban familiarmente, y el viento azotaba los emplomados vidrios de las ojivas del salón.

Solas dos personas parecían ajenas a la conversación general: Beatriz y Alonso. Beatriz seguía con los ojos, absorta en un vago pensamiento, los caprichos de la llama. Alonso miraba el reflejo de la hoguera chispear en las azules pupilas de Beatriz.

Ambos guardaban hacia rato un profundo silencio.

Las dueñas referían, a propósito de la noche de difuntos, cuentos temerosos en que los espectros y los aparecidos representaban el principal papel; y las campanas de las iglesias de Soria doblaban a lo lejos con un tañido monótono y triste.

—Hermosa prima—exclamó al fin Alonso rompiendo el largo silencio en que se encontraban:—pronto vamos a separarnos tal vez para siempre; las áridas llanuras de Castilla, sus costumbres toscas y guerreras, sus hábitos sencillos y patriarcales sé que no te gustan; te he oído suspirar varias veces, acaso por algún galán de tu lejano señorío.

Beatriz hizo un gesto de fría indiferencia; todo un carácter de mujer se reveló en aquella desdeñosa contracción de sus delgados labios.

—Tal vez por la pompa de la corte francesa, donde hasta aquí has vivido—se apresuró a añadir el joven.—De un modo o de otro, presiento que no tardaré en perderte... Al separarnos, quisiera que llevases una memoria mía... ¿Te acuerdas cuando fuimos al templo a dar gracias a Dios por haberte devuelto la salud que viniste a buscar en esta tierra? El joyel que sujetaba la pluma de mi gorra cautivó tu atención. ¡Qué her-

moso estaría sujetando un velo sobre tu oscura cabellera! Ya ha prendido el de una desposada; mi padre se lo regaló a la que me dió el ser, y ella lo llevó al altar... ¿Lo quieres?

—No sé en el tuyo—contestó la hermosa—pero en mi país una prenda recibida compromete una voluntad. Sólo en un día de ceremonia debe aceptarse un presente de manos de un deudo... que aún puede ir a Roma sin volver con las manos vacías.

El acento helado con que Beatriz pronunció estas palabras turbó un momento al joven, que después de serenarse dijo con tristeza:

—Lo sé, prima; pero hoy se celebran Todos los Santos, y el tuyo entre todos; hoy es día de ceremonias y presentes, ¿quieres aceptar el mío?

Beatriz se mordió ligeramente los labios y extendió la mano para tomar la joya, sin añadir una palabra.

Los dos jóvenes volvieron a quedarse en silencio, y volvióse a oír la cascada voz de las viejas que hablaban de brujas y de trasgos, y el zumbido del aire que hacía crujir los vidrios de las ojivas, y el triste y monótono doblar de las campanas.

Al cabo de algunos minutos, el interrumpido diálogo tornó a anudarse de este modo:

—Y antes que concluya el día de Todos los Santos, en que así como el tuyo se celebra el mío, y puedes, sin atar tu voluntad, dejarme un recuerdo. ¿no lo harás?—dijo él clavando una mirada en la de su prima, que brilló como un relámpago, iluminada por un pensamiento diabólico.

—¿Por qué no?—exclamó ésta llevándose la mano al hombro derecho como para buscar alguna cosa entre los pliegues de su ancha manga de terciopelo bordado de oro... Después, con una infantil expresión de sentimiento añadió:

—¿Te acuerdas de la banda azul que llevé hoy a la cacería, y que por no sé qué emblema de su color me dijiste que era la divisa de tu alma?

—Sí.

—Pues... ¡se ha perdido! Se ha perdido, y pensaba dejártela como un recuerdo.

—¡Se ha perdido! ¿y dónde?—preguntó Alonso incorporándose de su asiento y con una indescriptible expresión de temor y esperanza.

—No sé... en el monte acaso.

—¡En el Monte de las Animas—murmuró palideciendo y dejándose caer sobre el sitio, —en el Monte de las Animas!

Luego prosiguió con voz entrecortada y sorda:

—Tú lo sabes, porque lo habrás oído mil veces; en la ciudad, en toda Castilla, me llaman el rey de los cazadores. No habiendo aún podido probar mis fuerzas en los combates, como mis ascendientes, he llevado a esta diversión, imagen de la guerra, todos los bríos de mi juventud, todo el ardor hereditario de mi raza. La alfombra que pisan tus pies son despojos de fieras que he muerto por mi mano. Yo conozco sus guaridas y sus costumbres; yo he combatido con ellas de día y de noche, a pie y a caballo, solo y en batida, y nadie dirá que me ha visto huir del peligro en ninguna ocasión. Otra noche volaría por esa banda y volaría gozoso como a una fiesta; y sin embargo, esta noche... esta noche, ¿a qué ocultarlo? tengo miedo. ¿Oyes? Las campanas doblan, la oración ha sonado en San Juan del Duero, las ánimas

del monte comenzarán ahora a levantar sus amarillentos cráneos de entre las malezas que cubren sus fosas... ¡las ánimas! cuya sola vista puede helar de horror la sangre del más valiente, tornar sus cabellos blancos o arrebatarle en el torbellino de su fantástica carrera como una hoja que arrastra el viento sin que se sepa adónde.

Mientras el joven hablaba, una sonrisa imperceptible se dibujó en los labios de Beatriz, que cuando hubo concluido exclamó con un tono indiferente y mientras atizaba el fuego del hogar, donde saltaba y crujía la leña, arrojando chispas de mil colores.

—¡Oh! Eso de ningún modo. ¡Qué locura! ¡Ahora al monte por semejante friolera! ¡Una noche tan oscura, noche de difuntos, y cuajado el camino de lobos!

Al decir esta última frase, la recargó de un modo tan especial, que Alonso no pudo menos de comprender toda su amarga ironía; movido como por un resorte se puso de pie, se pasó la mano por la frente, como para arrancarse el miedo que estaba en su cabeza y no en su corazón, y con voz firme exclamó, dirigiéndose a la hermosa, que estaba aún inclinada sobre el hogar entreteniéndose en revolver el fuego:

—Adios, Beatriz, adios... Hasta pronto.

—¡Alonso! ¡Alonso!—dijo ésta, volviéndose con rapidez; pero cuando quiso o aparentó querer detenerle, el joven había desaparecido.

A los pocos minutos se oyó el rumor de un caballo que se alejaba al galope. La hermosa, con una radiante expresión de orgullo satisfecho que coloreó sus mejillas, prestó atento oído a aquel rumor, que se debilitaba, que se perdía, que se desvaneció por último.

Las viejas, en tanto, continuaban en sus cuentos de ánimas aparecidas; el aire zumbaba en los vidrios del balcón y las campanas de la ciudad doblaban a lo lejos.

#### III

Había pasado una hora, dos, tres; la media noche estaba a punto de sonar, y Beatriz se retiró a su oratorio. Alonso no volvía, cuando en menos de una hora pudiera haberlo hecho.

—¡Habrás tenido miedo!—exclamó la joven cerrando su libro de oraciones y encaminándose a su lecho, después de haber intentado inútilmente murmurar algunos de los rezos que la Iglesia consagra en el día de los difuntos a los que ya no existen.

Después de haber apagado la lámpara y cruzado las dobles cortinas de seda, se durmió; con un sueño inquieto, ligero, nervioso.

Las doce sonaron en el reloj del Postigo. Beatriz oyó entre sueños las vibraciones de la campana, lentas, sordas, tristesísimas, y entreabrió los ojos. Creía haber oído a par de ellas pronunciar su nombre; pero lejos, muy lejos, y por una voz ahogada y doliente. El viento gemía en los vidrios de la ventana.

—Será el viento—dijo; y poniéndose la mano sobre el corazón, procuró tranquilizarse. Pero su corazón latía cada vez con más violencia. Las puertas de alerce del oratorio habían crujido sobre sus gozhes con un chirrido agudo, prolongado y estridente.

Primero unas y luego las otras mas cercanas, todas las puertas que daban paso a su habitación iban sonando por su orden, éstas con un ruido sordo y

Comisión, y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuetes  
Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 141

Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, sanguíneas, Mandarinas y demás  
frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

grave, aquéllas con un lamento largo y crispador. Después silencio, un silencio lleno de rumores extraños, el silencio de la media noche, con un murmullo monótono de agua distante, lejanos ladridos de perros, voces confusas, palabras ininteligibles, ecos de pasos que van y vienen. crujir de ropas que se arrastran, suspiros que se ahogan, respiraciones fatigosas que casi se sienten, estremecimientos involuntarios que anuncian la presencia de algo que no se ve y cuya aproximación se nota no obstante en la oscuridad.

Beatriz, inmóvil, temblorosa, adelantó la cabeza fuera de las cortinillas y escuchó un momento. Oía mil ruidos diversos; se pasaba la mano por la frente. tornaba a escuchar: nada, silencio.

Veía con esa fosforescencia de la pupila en las crisis nerviosas, como bultos que se movían en todas direcciones; y cuando dilatándolas las fijaba en un punto, nada, oscuridad, las sombras impenetrables.

—¡Bah!—exclamó, volviéndose a recostar su hermosa cabellera sobre la almohada de raso azul del lecho;—¿soy yo tan miedosa como estas pobres gentes, cuyo corazón palpita de terror bajo una armadura, al oír una conseja de aparecidos?

Y cerrando los ojos intentó dormir... pero en vano había hecho un esfuerzo sobre sí misma. Pronto volvió a incorporarse más pálida, más inquieta, más aterrada. Ya no era una ilusión: las colgaduras de brocado de la puerta habían rozado al separarse, y unas pisadas lentas sonaban sobre la alfombra; el rumor de aquellas pisadas era sordo, casi imperceptible, pero continuado, y a su compás se oía crujir una cosa como madera o hueso. Y se acercaban, se acercaban, y se movió el reclinatorio que estaba a la orilla de su lecho. Beatriz lanzó un grito agudo, y rebujándose en la ropa que la cubría, escondió la cabeza y contuvo el aliento.

El aire azotaba los vidrios del balcón; el agua de la fuente lejana caía y caía con un rumor eterno y monótono; los ladridos de los perros se dilataban en las ráfagas del aire, y las campanas de la ciudad de Soria, unas cerca, otras distantes, doblaban tristemente por las almas de los difuntos.

Así pasó una hora, dos, la noche, un siglo, porque la noche aquella pareció eterna a Beatriz. Al fin despuntó la aurora; vuelta de su temor, entreabrió los ojos a los primeros rayos de la luz. Después de una noche de insomnio y de terrores, ¡es tan hermosa la luz clara y blanca del día! Separó las cortinas de seda del lecho, y ya se disponía a reírse de sus temores pasados, cuando de repente un sudor frío cubrió su cuerpo, sus ojos se desenfocaron y una palidez mortal descoloró sus mejillas: sobre el reclinatorio había visto sangrienta y desgarrada la banda azul que fué a buscar Alonso.

Cuando sus servidores llegaron desfavoridos a noticiarle la muerte del primogénito de Alcudiel, que a la mañana había aparecido devorado por los lobos entre las malezas del Monte de las Ánimas, la encontraron inmóvil, crispada, asida con ambas manos a una de las columnas de ébano del lecho, desencajados los ojos, entreabierta la boca, blancos los labios, rígidos los miembros, muerta; ¡muerta de horror!

#### IV

Dicen que después de acaecido este suceso, un cazador extraviado que pasó la noche de difuntos sin poder salir del Monte de las Ánimas, y que al otro día, antes de morir, pudo contar lo que viera, refirió cosas horribles. Entre otras, asegura que vio a los esqueletos de los antiguos templarios y de los nobles de Soria enterrados en el atrio de la capilla, levantarse al punto de la oración con un estrépito horrible, y caballeros sobre osamentas de corceles, perseguir como a una fiera a una mujer hermosa, pálida y desmelenada, que con los pies desnudos y sangrientos, y arrojando gritos de horror, daba vueltas alrededor de la tumba de Alonso.

GUSTAVO A. BÉCQUER.

### LA NOCHE DE LOS DIFUNTOS

Se hundía el sol. Sus últimos reflejos, oscurecidos por la densa niebla, con moribundo resplandor luchan en la campiña por la sombra envuelta. El negro manto de la noche oscura con rapidez se extiende por la tierra, y lóbregos y oscuros nubarrones

cruzaban el espacio en su carrera, vertiendo el luto de la noche triste al ver la luz que declinaba muerta. ¡Lóbrega oscuridad! ¡Sombria noche! Por do quier lutos y fantasmas deja, distinguiéndose sombras solamente que el miedo forja y el silencio crea. Con lento paso caminaba absorto entre cipreses que el temor eleva, pensando en las miserias de este mundo, que amargan sin cesar nuestra existencia, y en los goces fugaces y mezquinos que ilusionan al hombre en su carrera. Morir es renacer: la muerte acaba con ese malestar que al alma inquieta, con esa vida que el placer retrata, con esa aurora plácida y risueña que preludia a los justos y a los buenos los resplandores de una luz eterna que empieza donde acaban los dolores... ¡en el profundo abismo de la huesa! ¿Qué es la vida? La vida es un engaño, es mentido ideal que el alma sueña, es una farsa que verdad parece, es esperanza que la dicha inquieta, es la brillante luz que poco dura, es un vértigo dulce que recrea y conduce a otra vida más sublime conjunto de hermosura y de belleza. ¡Morir es renacer! Sobre la tumba se alza la aurora de otra vida nueva.

La muerte es el conducto necesario de esta vida a otra vida que es eterna. La vida hay que temer: la muerte nunca. Si la vida es el bien, la muerte es buena; mas si esta vida en la maldad vertimos, despreciando la voz de la conciencia, para siempre nuestra alma condenamos, para siempre perdemos la existencia. La muerte no es la noche de la vida que dura más que nuestra vida entera; que es la noche que dura un solo instante y da paso a otra vida más perfecta, que es el oasis que conduce al cuerpo hacia los bordes de la tumba abierta, que es el alba del alma que va al cielo y en alas del espíritu se eleva hacia el trono del Dios Omnipotente, empíreo santo que mi alma anhela. Morir es renacer y en otra vida gozar el alma lo que sueña en esta: placeres que no son mentidas glorias, dichas sin nombre que ni el hombre sueña. La vida es sufrir soñando acaso, para que todo realidad parezca, virtudes imposibles, dichas vanas, pasiones que huyen, goces que se alejan; y en pos de la ilusión cruzar la vida tras algún ideal que en vano anhela, hasta tocar con la verdad sublime, que está en el fondo de la tumba abierta, donde gusanos mil han de roernos, ¡donde a podrirse va nuestra materia! Si pues la vida es una muerte triste,

continúa como larga es la existencia, si es una cárcel de materia y cieno en donde el alma aprisionada espera con ansiedad e incertidumbre horribles romper de sus prisiones las cadenas, ¿por qué temer la muerte si va el alma a renacer en vida más perfecta?

La luz crepuscular del nuevo día comenzaba a brillar tras de las cuevas, y el negro manto de la noche oscura se evaporaba ante la luz primera. Las nubes se enrojecen lentamente tras una aurora plácida y risueña, y con tintas de grana y de topacio le prestaban radiantes su belleza, contrastando la noche con la aurora como la clara luz con las tinieblas. Y, meditando con el fatal misterio del más allá que el ataúd encierra, seguí por el camino de cipreses, fija siempre mi mente en esta idea: Tras un día apacible ¡noche triste! Tras una noche de horror ¡la aurora bella! Tras la vida ¡la muerte! Tras la muerte... ¡los resplandores de una luz eterna!

FRANCISCO CONTRERAS MARTÍN.

### Conversaciones

El inglés:—Buenos días; buen tiempo, ¿no es eso? \*

El español:—Excelente.

—¿Me acompaña? Voy al «Covent Garden» a comprar una entrada.

—¿Hay, por fin, ópera en el «Covent Garden»?

—¡Cómo! ¿Pero Vd. anda tan atrasado que no sabe del match de boxeo que va a celebrarse allí?

—¿En el «Covent Garden»? ¿En el teatro hasta ahora dedicado a Operas?

—En el mismo. Vd. dirá que es una lástima, mas nosotros no miramos esos sentimentalismos como vosotros, los continentales. ¿No le gusta a Vd. el boxeo?

—Confieso que no. ¿Se extraña? ¿Le gustan a Vd. los toros?

—¡Hombre! ¡No me hable de toros! No sé como no estáis avergonzados los españoles.

—Y los franceses, y mejicanos y peruanos, etc. debería Vd. decir. No es en

\* Los ingleses no saben empezar una conversación sin hablar del tiempo... si es bueno. Quizás sea porque no están acostumbrados a él.

# LINEA MARITIMA

Entre los puertos de Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

SERVIDA POR EL MAGNÍFICO VAPOR

## VIRGEN DE AFRICA

SALIDAS: { de Sóller para Barcelona, los días 10, 20 y último de cada mes.  
de Barcelona para Cette, los días 1, 11 y 21 de cada mes.  
de Cette para Barcelona, los días 5, 15 y 25 de id. id.  
de Barcelona para Sóller, los días 6, 16 y 26 de id. id.

### PARA MAS INFORMES DIRIGIRSE:

En Barcelona, a los Sres. Fábregas y Garcías, Plata, 4.

En Cette, a los Sres. Cebrián y Puig, Quai de la Republique, 15.

En Sóller, a D. Francisco Oliver, San Bartolomé, 16.

España sólo que existen toros, señor mio. Y dígame, ¿de qué nos hemos de avergonzar... los españoles?

—Según tengo entendido se hace sufrir a los toros y a los caballos de una manera horrible.

—Es verdad.

—Luego tiene Vd. a unos hombres que por unas pesetas exponen su vida.

—¡Alto ahí, mi amigo! Y en el boxeo ¿no exponen la vida dos hombres? Yo estoy de acuerdo con Vd. cuando dice que los toros, mejor dicho, las corridas de toros, son horribles. Pero ¿no cree Vd. que más horribles son los matches

de boxeo? Porque en los toros al fin y al cabo los que sufren son animales, y por muy inhumano que sea, siempre, es más humano que el ver como dos hombres se aplastan las narices a puñetazos. Y es más humano aplaudir a un hombre que diestramente, y hasta con cierto arte, burla las acometidas de un toro, que aplaudir a uno que a fuerza de puñetazos (y ciertamente sin ningún arte) deja medio destrozado a otro. ¿Que me dice a todo esto?

—Que... que hace muy buen tiempo. ¡Hasta otra!

S. M.

## EL ILUSTRÍSIMO P. MATEO COLOM OBISPO AUXILIAR DE TOLEDO, EN SÓLLER

### BIENVENIDA

El lunes, a las tres y media de la tarde, el repicar gozoso de las campanas anunció al vecindario que en el tren iba a llegar a nuestro valle, a su tierra nativa, el ilustre prebendado Obispo auxiliar de Toledo, Ilmo. señor P. Mateo Colom.

Sóller se vistió de fiesta, y las autoridades, personas de viso y un gentío inmenso se agolpó en los andenes de la estación para tributar al esclarecido hijo de la orden de San Agustín el homenaje de simpatía y consideración más vivas por verse honrado y enaltecido en la persona del virtuoso Prelado a quien sus propios merecimientos y virtud acrisolada han elevado a la dignidad episcopal.

El acto de la llegada fué conmovedor, sublime; al entrar el tren en agujas rompió la música, tocando alegre saludo y al parar, se apeó de él el egregio pastor, recibiendo en nombre de la ciudad el Alcalde D. Pedro J. Castañer y el Rvdo. don Rafael Sitjar, Cura-párroco, a quienes acompañaban las autoridades Judicial y Militar y

buen número de concejales y el clero. Dieron todos la bienvenida al austero fraile a quien los destinos providenciales han llevado, como ejemplo de bondad y de humildad, a la cumbre de la jerarquía eclesiástica.

Estamos seguros de que el alma nobilísima del Hijo ilustre de Sóller, henchida de amor por el valle que le vio nacer, no podrá olvidar nunca la cariñosa acogida que le han dispensado sus paisanos, y que al elevar la Hostia Santa en el cruento sacrificio de la Misa pedirá para todos y muy especialmente para los que convivieron con él en este rincón de Mallorca, la mejor y más tierna de sus bendiciones.

El SÓLLER al dar al hijo amantísimo de esta tierra Ilmo. Sr. P. Mateo Colom la más afectuosa bienvenida, se complace en reiterar al Hijo ilustre de esta ciudad la más sincera felicitación por su promoción a la alta dignidad episcopal. Que su estancia entre nosotros le sea grata y que en el acezar de su vida apostólica el recuerdo de este día perdure en su corazón, recabando para todos las bendiciones del cielo.

### LA LLEGADA

Cundió rápidamente la noticia que adelantamos en nuestro penúltimo número, de la próxima venida del ilustre sollerense.

Se levantó, en la calle del Príncipe, hermoso arco con la siguiente leyenda: «Sóller a su hijo ilustre.» A la entrada de la iglesia otro artístico arco ostentaba la siguiente inscripción latina: «Pastor bone in populo». El Ayuntamiento y el Rdo. Clero, al levantar esos dos arcos expresaron a Su Ilma. el inmenso regocijo de la ciudad.

Una comisión del Ayuntamiento, compuesta de los señores concejales D. Jerónimo Estades y D. Juan Pizá, y otra del Clero compuesta de los Rdos. Sres. D. José Pastor, vicario, y D. Bartolomé Coll, habíanse trasladado a Palma con objeto de acompañar al ilustre Obispo, que por vez primera desde su consagración episcopal, nos honraba con su visita.

Cambiados los saludos y parabienes entre el ilustre visitante y las autoridades, a que más arriba nos referíamos, pasando entre dos murallas de gente se dirigió el amado Obispo a la iglesia parroquial, y después de haber orado brevemente ante el Santísimo, desde el altar mayor pronunció un sencillo y afectuoso discurso de salutación a sus hermanos, expresando el cariño que profesa a su querida ciudad natal y lo agradecido que está a todos los sollerenses, porque, de seguro, dijo, influirán con sus oraciones a que el Altísimo conceda a este humilde hijo de Cristo, el acierto necesario para que sea fructífero y eficaz su alto ministerio. Terminó haciendo votos por el engrandecimiento de esta ciudad y porque siga siendo ejemplar y cristiana.

Y después de haber dado la bendición episcopal, se dirigió a su casa paterna donde tuvo lugar una recepción popular, en extremo concurrida, pudiendo el público satisfacer su deseo de besar el anillo pastoral del nuevo obispo sollerense.

### SOLEMNE TARDE

El martes de esta semana las Reverendas MM. Escolapias obsequiaron al ilustre Obispo sollerense Excmo. e Ilmo. Sr. P. Mateo Colom, con esplendorosa tarde que mereció unánimes parabienes.

A las cinco, hora señalada, se presentó S. E. vestido con capisayo, acompañado del Magnífico Ayuntamiento, y Rdo. Clero parroquial, ocupando el trono al efecto preparado, sentándose a su derecha, su

anciana madre, simpática hermana, Madre Provincial, Madre Superiora, Madre Remedios y Capellán de la casa, y a su izquierda, su tío, el Rdo. Sr. D. Antonio Canals y el Rdo. Párroco.

Tuvo lugar en la vasta y espaciosa sala, contruida pocos años ha para las alumnas de la clase superior. Presenta magnífico aspecto: En el fondo se contempla suntuoso escenario con magestuosa escalinata, do se levanta un trono destinado a la *Reina de las Ciencias*. A la derecha, otro trono ornado con ricos damascos, que ocupa el ilustre festejado. El salón se halla lleno de selecta y muy distinguida concurrencia.

Lo señorita Catalina Llinás dió comienzo a la función cantando con mucho ajuste un saludo a S. E. y luego la señorita Catalina Puig declamó con perfecta dicción y noble ademán en sentidos versos la fecunda vida pública del ilustre festejado. Sigue la graciosa niña Catalina Vicens que en el número *Un fotógrafo en apuros* hizo las delicias de la concurrencia; y luego el desarrollo del importante número *Las Ciencias* representado con pulcritud por distinguidas colegialas cuyos nombres sentimos no recordar, figurando entre ellas la Teología, reina de las ciencias, la gentil y simpática Srita. Agustina Lopatequi, que sale precedida de un angel representado por la angelical Francisquita Alcover y las cándidas niñas vestidas también de angel Isabelita Puig y Juanita Sampol que sostenían su rosagante vestido; en *El gato juguetito*, último número del programa, se lucen las Sritas. Liadó cosechando muchos aplausos.

Se levantó luego nuestro ilustre Obispo para agradecer a la concurrencia y a las RR. MM. Escolapias el obsequio que acababan de ofrecerle.

Dijo luego que en los distintos pueblos de España y América donde ha vivido, se encontró con amigos que, al saber que era natural de Sóller le ponderaban sus peregrinas bellezas y encantos. Unos mostraban su predilección por los huertos de naranjos; otros por su magnífico templo parroquial; quien se extasiaba viendo las montañas cubiertas de verdor; quien prefería la preciosa concha de su puerto; quien la gigantesca mole del *Puig Mayor*. Y en párrafos henchidos de poesía, al describir las bellezas del valle del azahar que tanto le ponderaban los amigos, el Hijo de Sóller, a manera de estribillo, iba repitiendo:—¿Y

nada más bello que los naranjos, y el templo parroquial, y las montañas, y la concha del Puerto, y el *Puig Mayor*, habeis visto en Sóller?

Y en un arranque de cultísima galantería, destilante de amor patrio, a sus amigos suspenso decía el ilustre sollerense: *la belleza más grande, lo mejor que hay en mi ciudad es la mujer*. En ninguna parte he visto como en Sóller que la mujer reuniera mejor acopio de cualidades morales, y esto lo debemos a las Madres Escolapias, que con sus esfuerzos formaron el corazón, ilustraron la inteligencia y prepararon a la mujer sollerense para los combates de la vida. Por aquí, en nuestra ciudad, vanse los hombres a luengas tierras a labrarse con el sudor de su rostro una posición desahogada. Afanosos de bienes materiales respiran en un ambiente viciado que la mujer con la instrucción, educación y virtudes adquiridas en el Colegio de esas Rdas. Madres, cuidanse de sanear.

Acabó S. I. dando la bendición a las colegialas y selecta concurrencia, saliendo todos muy satisfechos de tan agradable tarde. Las autoridades y clero fueron obsequiados con espléndido *lunch*.

Plácemes mil a las RR. MM. Escolapias y simpáticas colegialas por lo lucidas que quedaron en todos sus actos.—A. A.

\* \* \*

### LA CONFIRMACIÓN

El miércoles por la mañana el Ilmo. señor Colom en nuestro templo parroquial confirió el sacramento de la Confirmación a buen número de niños y niñas. Fueron padrinos en la religiosa ceremonia D. Pedro J. Castañer Ozonas, D. Jerónimo Estades Castañer, D. Loreto Viqueira y D. José Miró Pastor, y madrinas D.<sup>a</sup> Ana Delteil Naud y D.<sup>a</sup> Margarita Colom Canals.

Hoy sábado ha conferido nuevamente el sacramento de la Confirmación.

El número de los que han recibido dicho sacramento de manos del obispo sollerense ascienden a unos setecientos.

\* \* \*

### EL OBSEQUIO

El jueves, el magnífico Ayuntamiento, después de la sesión, estuvo en el domicilio del Ilmo. Sr. Colom para hacerle entrega del valioso objeto de arte, que se le ofreció en nombre de la ciudad. El objeto es un artístico tintero de plata, hábilmente labrado por el reputado orfebre de Palma Sr. Rey.

El Alcalde señor Castañer ofreció, en nombre de Sóller, el obsequio al Ilmo. señor Colom. Expresóle la inmensa satisfacción que sentía al poder, en nombre de su ciudad querida dar a uno de sus hijos esclarecidos, la más sincera, la más agradable de las felicitaciones por el alto honor y gloria que representa para Sóller el verle elevado a una de las más altas dignidades de la jerarquía eclesiástica. Le rogó aceptase el modesto obsequio, teniendo en cuenta no el ínfimo valor material sino el moral en el que se condensa el sentimiento cariñoso de todos los hijos de esta ciudad.

El Sr. Obispo agradeció sinceramente las breves palabras del Sr. Castañer. Dijo que, después de haber sido nombrado Hijo Ilustre de Sóller y recibido tan artístico regalo, como símbolo todo ello de la simpatía y consideración de un pueblo amado, nada más que gratitud respiraba su corazón. Dió gracias a los munícipes por las finezas con él tenidas, a las cuales no sabía como corresponder. Dijo que en cualquier momento, cuando se trate de obtener algo en beneficio de Sóller se le encontrará dispuesto a ayudar con todas sus fuerzas.

El Primer Teniente de Alcalde D. Jerónimo Estades Castañer, agradeció los buenos ofrecimientos del ilustre Hijo de Sóller y dijo que la Corporación municipal sentía solamente no haber podido corresponder mejor, así como eran sus deseos, a los merecimientos de Su Ilustrísima, pero, las circunstancias porque atraviesa el Municipio no había permitido hacer más.

Le rogó aceptase el testimonio del aprecio que le profesa el Ayuntamiento y toda la ciudad.

El Obispo sollerense hizo nuevamente uso de la palabra y dijo que no aceptaba

precisamente el objeto por el valor intrínseco del mismo, pues nunca los obsequios deben mirarse por el valor material de los mismos sino por el moral, y de este último no duda, estando convencido de los buenos sentimientos que inspiraron al Ayuntamiento de Sóller al hacerle objeto de esta nueva demostración del aprecio en que es tenido, lo cual, dijo, nunca agradeceré bastante.

Con afectuosas palabras y besando su pastoral anillo se despidió la Corporación municipal del Ilmo. P. Colom.

=====

## Crónica Local

Hemos tenido la satisfacción de recibir atenta circular de los Sres. Fabregas y Garcias de Barcelona (antiguos consignatarios del vapor *Villa de Sóller*) en que se nos comunica el proyecto que tienen dichos señores, en combinación con el negociante y paisano nuestro Sr. D. Francisco Oliver, de establecer dentro de poco tiempo un servicio de penal marítimo entre los puertos de Sóller, Barcelona, Cette y viceversa, idéntico al que efectuaba el *Villa de Sóller* hace algunos años.

Hoy hemos tenido ocasión de hablar detenidamente con el Sr. Oliver, quien nos ha facilitado detalles con referencia al citado proyecto, el cual, y por lo que se nos dice, vamos a ver dentro de breves días en plena realización.

Para efectuar el indicado servicio se dispone ya de un vapor de 400 toneladas, el *Virgen de Africa* propiedad de los señores Fábregas y Garcias, que, a juzgar por los datos que se nos facilita reúne todas las condiciones apetecibles.

Nos ha manifestado el Sr. Oliver que probablemente el *Virgen de Africa* saldrá de Barcelona para Sóller el día 7 de noviembre próximo, inaugurando dicho día el servicio, y saliendo luego de Sóller el día 10 para Barcelona y Cette.

Huelgan comentarios acerca de la importancia e interés que tiene para los sollerenses este servicio marítimo; hemos hablado muchas veces de esta necesidad en nuestras columnas, lamentando no se estableciera definitivamente esta línea, de que ya antiguamente disfrutó Sóller.

A los Srs. Fábregas, Garcias y Oliver enviamos nuestra felicitación, deseándoles el mejor éxito en su empresa.

\* \* \*

Según nos informa un antiguo amigo nuestro que tiempo ha viene trabajando para la constitución de una nueva compañía de vapores, se acaba de recibir de una casa española constructora de barcos, presupuesto y plano de un vapor nuevo de 700 toneladas convenientemente distribuido para pasaje y carga con arreglo a las necesidades de Sóller. Las condiciones al parecer son ventajosas y su precio módico en relación al tipo de cotización actual.

Es probable, pues, que pronto tengamos el servicio de vapores entre Sóller y Barcelona por partida doble, de lo cual nos alegramos infinitamente porque, además de redundar en beneficio del público, dará un mayor movimiento a nuestro puerto, aumentando considerablemente la importancia del mismo.

Tan pronto sepamos más detalles sobre el particular nos apresuraremos a comunicarlo a nuestros lectores.

Por circular que hemos recibido nos enteramos que en Ponce (Puerto-Rico), según escritura otorgada ante el Notario de dicha ciudad D. Vicente Zayas Pizarro han entrado a formar parte de la razón social *Sucs. de Canals Hermanos y C.<sup>a</sup>* de aquella plaza los señores don José B. Alvarez y Alvarez y don Juan

M.<sup>a</sup> Rigau y Carreras, ambos como socios gestores y con uso de la firma social.

La sociedad seguirá girando bajo el mismo nombre, siendo socios comanditarios D. Antonio Canals y Pons, D. Juan Canals y Pons y D. Generoso Alvarez y Alvarez.

Deseamos a la mencionada casa el mejor acierto en sus operaciones.

El domingo último, en el tren que sale de Palma a las once y media, pasó a esta ciudad el Excmo. Sr. Capitán general de Baleares D. Leopoldo Heredia, acompañado de su Ayudante.

Fueron recibidos a su llegada a Sóller por el señor Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas, y por el primer Teniente de Alcalde D. Jerónimo Estades Castañer, dirigiéndose todos seguidamente al Restaurant del Ferrocarril, donde se les sirvió espléndido banquete.

Después de la comida pasaron a saludar a los distinguidos visitantes D. Jerónimo Estades Llabrés, el Capitán de Carabineros Sr. de Castro, el Teniente de la Guardia civil Sr. Gabaldón y otras personas de viso de esta localidad.

En automóvil recorrieron los ilustres excursionistas las afueras de esta población, visitando además el puerto.

En el tren de la tarde, regresaron a la capital, encantados de las bellezas de nuestra ciudad y satisfechos de las atenciones de que habían sido objeto.

El domingo último regresó de Barcelona el jabeque *Antonieta* con caga general.

A causa del mal tiempo reinante no pudo dedicarse a las operaciones de descarga hasta el jueves de esta semana.

Está dedicado actualmente a la carga y si no tiene contratiempo saldrá para el puerto de la ciudad Condal el próximo miércoles.

\* \* \*

El mismo día empezarán a cargar los pallebotes a motor *San Miguel* y *Roberto*, los cuales saldrán para Cette tan pronto tengan completo el cargamento.

El lunes de la presente semana, festividad del Arcángel S. Rafael, con motivo de celebrar su fiesta onomástica, el Rdo. Sr. Cura-párroco de esta ciudad recibió muchas felicitaciones de sus amados feligreses.

\* \* \*

Como también en dicho día se celebraba en toda España el cumpleaños de S. M. la Reina Victoria Eugenia, ondeó la enseña patria en señal de júbilo en las casas Consistoriales y edificios públicos de la localidad.

El jueves de la presente semana regresó de su viaje a Francia nuestro estimado redactor el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons.

Dámosle la bienvenida.

El jueves por la mañana, en el altar de la Inmaculada Concepción de María de nuestra iglesia parroquial, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la virtuosa señorita Rosa Rotger Colom y el distinguido joven D. Jaime Coll Arbona, hijo del concejal de nuestro Ayuntamiento D. Bartolomé.

Bendijo la unión el Rdo. Cura-párroco D. Rafael Sitjar. Actuaron de testigos por parte del novio, el señor Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas y D. Juan Puig Rullán, Presidente de la sociedad «Banco de Sóller», y por la de la novia su hermano político el Perito Agrónomo D. Bartolomé Colom Ferrá y su tío el acaudalado propietario D. Bernardo Arbona Arbona.

En atención al luto riguroso que lleva la familia de la novia por la reciente pérdida de su padre, nuestro malogrado amigo D. Antonio Rotger, no se circularon invitaciones para asistir a la religiosa ceremonia, a la que concurrieron solamente los familiares y las personas que actuaron de testigos.

En la puerta de la iglesia los novales desposados se despidieron de las personas que habían asistido al expresado acto y en carruaje se trasladaron a su finca de Binibassí, donde permanecerán algunos días.

Deseamos a la gentil pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Después de una larga temporada de buen tiempo, en que ya se había hecho desear la lluvia porque los campos empezaban a resentirse por la falta de agua, los primeros días de esta semana ha llovido copiosa, torrencialmente en este valle.

A la abundante agua hemos de agregar el viento huracanado que silbó durante el lunes, martes y miércoles, todo lo cual produjo los efectos de una gran tempestad.

Fué tal la cantidad de agua caída en los citados días que en la noche del miércoles el torrente salió de madre, inundando la parte baja del *Camp de Sa Ma*, causando daños de consideración en las tierras y arbolado. Las aguas del torrente mayor en su impetuosidad llevaron el puente de hierro de «Oa 'n Ahí».

La parte baja de la huerta hallábase convertida en grandioso lago.

El mar se alborotó como pocas veces se ha visto, obligando a refugiarse en los puertos a todos los buques que se encontraban cerca de las costas.

La línea del tranvía, en la parte ganada al mar, frente a la entrada de nuestro puerto sufrió grandes desperfectos, pues se abrió un boquete de cerca de quince metros de largo, quedando la línea suspendida en toda la extensión del boquete.

Frente a la Cementera, en cuyo punto el torrente desbordó también, llevóse parte del terraplén donde está asentado el desvío. Por este motivo estos días y mientras la línea no estaba reparada el tranvía solamente hacía el servicio entre esta ciudad y el *Camp de Sa Ma*, habiéndose hecho ya hoy hasta la torre.

La línea del ferrocarril de Sóller a Palma, cerca del punto conocido por el *Pont Gros*, sufrió también algunos desperfectos, los cuales fueron reparados en muy poco tiempo, continuando ya el mismo día el servicio normal.

Ayer a intervalos lució el sol y hoy hemos disfrutado de un día espléndido, primaveral, esperando que ahora, durante un par de semanas, disfrutaremos de días parecidos al de hoy.

Hoy y mañana en el teatro de la «Defensora Sollerense» se proyectarán las siguientes películas en las funciones de esta noche y de mañana por la tarde:

*Revista Pathé*, n.º 611.

*Silencio del corazón*, dos partes.

*Ojos entre hombres*, 4 partes.

*El chico del Colmado*, 2 partes.

Y mañana por la noche se estrenarán las siguientes:

*La corsaria*, 3 partes.

*Imperia*, 7.º y 8.º episodios.

*Tolú y Cleopatra*, 2 partes.

\* \* \*

Adelantamos en nuestro número anterior la noticia de la constitución de una nueva empresa de cine que tendrá a su cargo el «Cinema-Victoria» y hoy podemos confirmarla añadiendo que representan a la misma los señores D. Salvador Elías y D. José Almagro.

Se nos dice que se han de efectuar en



## La industria del cerdo en Mallorca

Si mal no recordamos, el año pasado, cuando comenzó la matanza de cerdos para la industria de exportación, industria que va adquiriendo mayor importancia cada año, el Sr. Fons, concejal entonces del Ayuntamiento de Palma, expuso la idea de que por algún organismo provincial se ejerciera con extremado celo una vigilancia constante sobre la elaboración de embutidos en Mallorca, para evitar que algún industrial poco aprensivo, sofisticándolos, pudiese malbaratar el crédito que nuestra fabricación ha conseguido en los mercados consumidores, crédito que debe mantenerse y afianzarse cada día más, porque es la base única para el mantenimiento y para el desarrollo de esta importante industria mallorquina.

Ya entonces hubimos de mostrar nuestra conformidad con la idea expresada por el actual Alcalde de la Capital, idea que consideramos muy acertada, y que se vio más tarde confirmada por los hechos, pues en la misma plaza, durante la temporada pasada, tuvieron que decomisarse algunas partidas de embutidos que se expendían sin reunir las necesarias condiciones para el abasto público.

Y si se maleaba un artículo que tenía que expendirse en la misma plaza, ¿no se puede suponer con sobrado fundamento que hay al menos, peligro de que se malee también el destinado a la exportación?

Ahora, que estamos al principio de la nueva temporada, hemos visto con mucha complacencia que el Sr. Fons, se haya dirigido a los Alcaldes de los pueblos de Mallorca con la siguiente carta:

«Mi distinguido amigo y compañero:

El amor a las cosas de Mallorca y el afán de ver su industria a la altura que íntimamente le deseo, llevome el año anterior, al dar comienzo la matanza de cerdos, a pedir al Ayuntamiento de esta capital que arbitrase los medios conducentes a evitar a todo trance que en la elaboración de los embutidos que tanto renombre comercial van dando a nuestra tierra, se ejerciera, por quien pudiere, la más escrupulosa fiscalización a fin de impedir cualquiera sofisticación en perjuicio de los altos intereses a su nombre creados. Tanto mejor que ya conoce Vd. la fuente productora de tal industria, representada por la familia campesina mallorquina, para no ocultársele que toda sofisticación, repercutiendo inmediatamente en el crédito comercial y fama del producto, llevaría consigo importantísimo desequilibrio económico a infinidad de hogares que en el engorde del cerdo familiar tienen cifradas sus esperanzas; haciendo desaparecer una importantísima industria fuente de riqueza para la isla.

Hoy, pues, que en Mallorca va en aumento el número de instalaciones dedicadas a la elaboración de embutidos, precisa que percatados todos de la importancia del nombre comercial, aunemos nuestros esfuerzos y por todos los medios a nuestro alcance, especialmente con cotidianas inspecciones por el personal técnico competente, velemos por la pureza de la elaboración, que al hacerlo así, laboraremos *pro-domo nostra*.

En espera, pues, de que el mismo interés que inspira mi iniciativa le llevará a Vd. a la adopción de todas las medidas encaminadas a evitar y a castigar severamente cualquier adulteración que se intentara en tal sentido, aprovecha esta oportunidad para reiterarle el testimonio de mi consideración más distinguida.

Suyo affmo. y s. s. q. e. s. m.—Bartolomé Fons.»

Queremos también nosotros interesar se vea de organizar por algún organismo provincial un servicio de vigilancia para evitar que pueda un día malograrse una industria de la que Mallorca tiene derecho a esperar muchos y cuantiosos beneficios.

Una industria acreditada supone una riqueza para el país, un interés público que todos venimos obligados a defender.

Una industria acreditada es una riqueza pública de la región donde ha arraigado, y atentar contra ella, atentar contra su crédito, malograrse su nombre, es atacar, es atentar contra todo el país.

Las autoridades, las cuales vienen obligadas a defender todo interés público, deben cuidar con exquisito celo de que no se malogre la fama que los embutidos mallorquines vienen gozando fuera de aquí.

La industria de la elaboración de carne de cerdo, es una de las principales de Mallorca, y que aun no ha alcanzado el desarrollo que puede obtener. Todavía la exportación de la carne de cerdo en vivo es muy considerable, y con derecho podemos pretender que esta exportación, que en parte va a nutrir industrias ajenas, salga debidamente elaborada, fabricada por la industria mallorquina, por cuyo acrecentamiento nos debemos todos preocupar.

Para que ese movimiento industrial pueda desarrollarse debidamente hace falta que se mantenga el buen nombre de nuestros artículos, y siendo esto de tantísimo interés para toda Mallorca, ante el peligro próximo o remoto de que se pudiese malograr, la autoridad, que ha de velar por el afianzamiento de todo interés público, debe ver el medio, la manera, de fiscalizar la industria para que ésta conserve en todo momento el necesario crédito para su sostén y engrandecimiento.

## Crónica Balear

### Palma

Se ha publicado la convocatoria para cubrir, en la Escuela de Estudios Superiores del Magisterio, quince plazas de maestros y otras tantas de maestras de escuelas públicas, que cuenten cinco años de servicios y menos de treinta y cinco de edad.

El plazo para la presentación de instancias con la hoja de servicios expira el día 5 del próximo mes de noviembre, y los exámenes comenzarán dos días después.

Los aspirantes aprobados sin plaza, podrán continuar sus estudios como alumnos de enseñanza libre.

Acaba de salir a luz pública, pulcramente editado en los talleres de Amengual y Muntaner, un folleto conteniendo las conferencias que nuestro amigo don Guillermo Forteza leyó el pasado invierno en el Museo Diocesano. Dichas conferencias han sido reunidas bajo el título «L'art de constituir les ciutats i la reforma de Palma».

Iniciaron la idea de publicar tal trabajo nuestros amigos Damián Vidal y J. Roca Waring en un artículo publicado en «La Almudaina».

La iniciativa fué secundada por un grupo de amigos del autor como ejemplo de solidaridad—así dice en el prólogo—y adhesión a las ideas en ella expresadas sobre la renovación de las ciudades, y con el más vivo deseo de que estas ideas, sostenidas por la eficiencia del poder municipal, informen en adelante el espíritu de las nuevas reformas ciudadanas.

Nos congratulamos de la aparición de este folleto porque en él adquirirán permanencia bellas ideas y proyectos de que algún día habrá que echar mano.

Su autor demuestra una vez más estar educado en el respeto tradicional que otros, por desgracia, tanto olvidaron.

La portada del folleto así como algunos de los dibujos que en él figuran son obra de don Juan Fons.

### Inca

El señor Alcalde de Inca, don Ramón Reus, que tanto se desvela por la cultura de su pueblo, organizó un mitin para despertar entusiasmo a favor de la asistencia a las escuelas.

El acto ha tenido lugar en el Teatro principal de esta ciudad a las diez de la mañana. Antes de comenzar, la banda de música del Sr. Corpet ha recorrido las principales calles, acompañando después la presidencia al teatro.

El señor Fernès, maestro nacional, dijo que Inca no podía quedarse a la zaga del progreso cultural porque, por su situación topográfica, por la gran capacidad que los inqueses siempre han demostrado en todos los ramos del saber y por el desarrollo que han conseguido sus industrias y su comercio,

era deber ineludible que hubiese paralelo entre el auge de las cosas materiales y la instrucción de sus ciudadanos. Que no haya un solo inquense analfabeto debe ser nuestro ideal.

Don Julio Sacristán, ingeniero de minas, ensalza los beneficios que reporta la educación y abogó para que Mallorca, un país tan bello, extermine el analfabetismo.

Don Juan Capó, inspector de primera enseñanza, con su pericia y clarevidencia en materia de educación de la niñez, hizo un discurso bien razonado ponderando las excelencias de Escuela.

Hicieron uso de la palabra otros distinguidos oradores y finalmente el señor Alcalde hizo el resumen de las disertaciones y en sentidas y patrióticas frases dijo que su conveniencia le dictaba que el mejor modo de servir a su pueblo era ocupándose del problema de la educación y que haría uso de todo el poder que le atribuye su cargo para hacer efectiva la enseñanza obligatoria.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

### Felanitx

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento de esta ciudad se acordó abrir una suscripción popular para ayudar a levantar en el Jardín de la Glorieta de Palma una fuente alegórica monumental, como homenaje al insigne poeta Juan Alcover.

Ha llovido repetidas veces en muchos pueblos de la isla, pero ninguna de estas lluvias ha alcanzado a Felanitx. Durante esta semana, frecuentes nublados renovaron las esperanzas que constituyen hoy la obsesión de todo el vecindario; más pasa la amenaza a las pocas horas y nos quedamos otra vez sumidos en aquella ansiedad creciente, en aquella incógnita desesperante de cuya resolución parece depender todo el porvenir de nuestra significación agrícola.

Las tierras están sin preparar para la siembra, y ésta queda diferida hasta no se sabe cuando. Sin embargo, como el agricultor felanitense tiene necesidad de fiar su salvación económica al cultivo intensivo, no omite sacrificio pecuniario ni trabajo preparatorio a fin de tenerlo todo bien dispuesto para enterrar las semillas tan luego como las tierras adquieran el grado de humedad necesario. Los acopios que han hecho de abonos químicos, principalmente superfosfatos de cal, son cuantiosísimos. Por el ferro carril y por Porto Colom llegan continuamente importantes cargamentos, que se venden rápidamente. El que desembarcó hace pocos días en nuestro puerto el pailebot «Mercurio» se lo repartieron sobre el muelle mismo los clientes del consignatario y ninguno pudo obtener el número de sacos que deseaba.

Los superfosfatos se han pagado sobre muelle a 14'50 pesetas los 100 kilos.

Continúan estacionados en la baja los precios del almendrón.

Las operaciones de hoy en esta plaza se efectúan a razón de 135'00 ptas. el quintal de 42'87 kilos.

## Folleto del SOLLER -7-

### BLASONES Y TALEGAS

replegando poco a poco a la parte del Sur, a medida que la del Norte se arruinaba. Al fin y al cabo, el pobre señor, disponiendo aún de media casa, y de media casa enorme, apenas podía revolverse en ella, y eso que su ajuar estaba reducido a la última expresión. Para comprender este, al parecer, contrasentido, hay que observar que en cada salón de los citados se podía dar una batalla. Del desván no quiero hablar, pues tal se hallaba, que hasta una mirada le conmovía. No obstante, debe citarse un tesoro, que encerraba, un tesoro, en concepto de don Robustiano: dos piezas rotas de una armadura de un su ascendiente que peleó en San Quintín. Yo juraría que eran dos grandes vasos o canchales de noria; pero cuando el solariego decía lo contrario, sabido se lo tendría. Dentro del corral (que, como es de uso, estaba al Sur y contiguo a la casa), había un pabellón habitable, aunque

muy pequeño, que don Robustiano llamaba *la glorieta*. Allí tenía el solariego todos sus papeles de familia y escasísimos libros de abuelo en una alacena embutida en la pared junto a una mesa de castaño, sobre la que había una carpeta de badana y un tintero de estaño. Enfrente del pabellón habla una teja vana que servía de leñera, y al lado de ésta un pozo con el correspondiente lavadero.

Añada el lector a todo lo que queda dicho un largo balcón a cada fachada del edificio, un escudo de armas grabado en alto relieve sobre cada puerta, y medía torre almenada cubierta de hiedra en el ángulo del vendaval, y tendrá una idea de lo que era por dentro, por fuera, por abajo y por arriba la casa de don Robustiano Tres Solares y de la Calzada, llamada en el pueblo, de cuyo nombre tampoco yo quiero ni debo acordarme, el *palacio*.

Hemos dicho que de higos a brevas hacia don Robustiano un viaje a la capital, o a alguna feria o santuario de la provincia, y es conveniente añadir *cómo* le hacía; pues este cómo le comía a él la atención mucho tiempo antes y después de la expedición, y constituía uno de los

acontecimientos más graves de su estimada y económica existencia.

Concebido el proyecto cuatro o cinco meses antes de realizarle, le consultaba con Verónica y con la almohada, soñaba con él y le rumiaba con lo que comía; y sólo a vueltas de muchas semanas de brega se atrevía a aceptarle como un hecho, tras de muchos y muy recios suspiros, como aquel que se decide a acometer una empresa heroica y descomunal. ¡Y entonces empezaba el trajín gordor! Examen por Verónica del vestido de gala de su padre, costura a costura, botón a botón, pelo a pelo; pasada al calzoncillo; remiendo a la espalda del chaleco; zurcido a la pechera de la camisa, refuerzo a un ojal; cepillo y saliva a esta mancha; estirón y puñetazo a aquella arruga; reposición de jaretas...; y para todo ello, en atención a la transparencia y esencial debilidad de las prendas un pulso y un equilibrio en los movimientos como si se anduviera con telas de araña o panes de dorar. Esto, por lo que hace a Verónica.

Don Robustiano, por su parte, trotaba las botas con parvidades de tocino; las ponía al sol dos o tres días, y cuando ya las hallaba flexibles y a su gusto, golpe

de cepillo y betún, hasta que corrían por su pellejo enjuto mares de sudor y asomaba al de las botas un destello vergonzante y ruboroso de lustre. Examinaba pieza a pieza todas las de la montura de su jamelgo, y afirmaba con bramante encerado las flaquezas de aquellos chascosos viejos restos de mejores días; pero en lo que echaba todas sus fuerzas y ponía los cinco sentidos, era en brufir las armas de su casa esculpidas en las placas enmohecidas del frontete y del pretal, y en las abrazaderas de los estribos de *colemín*. Un mocetón, hijo de un rentero suyo, que al día siguiente había de servirle de paje, o espolique, se encargaba de rascar con un par de *garajos* el encrespado pelambre del rocío que, pastando siempre a su libertad, como ya se ha dicho, estaba hecho una miseria a fuerza de revolcarse en el polvo y en el barro de las callejas.

Al amanecer se levantaba don Robustiano el día destinado al viaje; daba, por extraordinario, un pienso de maíz al penco; le ensillaba, colocaba en sus respectivos sitios las alforjas y la capa, y

(Continuará)



## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

# : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

### JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 9. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

## • Transportes Internacionales •

# LA FRUTERA

## COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Maison d'Expedition

### ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

# Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limones y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE  
PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
— — — — — POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

## JOSÈ AGUILÓ POMAR

Luna, 3. — SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106



Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

## MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:

MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía  
SOLLER—(Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas	

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>la</sup> ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

### AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté» Plaza de la Constitución, 32, o en Palma, platería «El Sol», calle de Colón, 68.

### A vendre a Marseille

Magasin de fruits et liqueurs, avec téléphone, Electricité, Bail, Logement. Très bonne affaire. S'adresser: à Söller, à Pablo Seguí, bajo la Torre; et à Marseille, Rue Bernex, 5.

### Se desea arrendar

un restaurant u hotel en Francia, por persona competente en el negocio y de honorabilidad acreditada.

Dirijanse las ofertas a esta imprenta.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition Internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition Internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition Internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

**Vicente Giner** CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

**F. ROIG**

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**PLATERIA NUEVA**

Plaza Antonio Maura, 13, antes Arrabal

**PROXIMA APERTURA**

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS →

→ LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGEON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Francaise

TÉLÉPHONE

235-07

PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1902

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDAS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCOR - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Instantaneamente**

con solo dar una  
vuelta al grifo  
agua caliente en  
toda la casa con  
nuestro modelo de  
Termo Sifon doble

**CASA BUADES**

Despacho: Manjas 12 y 14  
Fabrica: S. Sunera! Calle Balmes

ARTE GRAFICO - PALMA

**Nuevo Consultorio en Sóller**

El médico Miguel Colom, establecido en esta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufran de la GARGANTA, NARIZ y OÍDOS.

También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.

Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

**Hombre** conoedor y práctico en el comercio de Restaurant tomaría arrendado un establecimiento de esta índole. Referencias y garantías a satisfacción.

Para informes dirigirse a don Gabriel Castañer, 36, rue de Bordeaux, Tours (S.-et-L.) (Francia).

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { GETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 606

Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llasçane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.<sup>na</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges \* Citrons \* Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telegrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** TÉLÉPHONE N.º 57

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: **MONTANER PRIVAS**

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: **MONTANER FISCHETTI CATANIA**

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

# Sagaseta & Quintero

Sucesores de *Damián Coll*

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

**PARIS 1<sup>ER</sup>**

# Emilio Cónsol

**Vilasar de Mar** (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

# El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licores, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::  
 :: :: :: ::; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République. **ORANGE** (VAUCLUSE)  
 MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: **PASTOR-ORANGE** :: :: :: ::  
 Téléphone 52  
 Expéditions Rapides et emballage soigné.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tre-  
 nes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**“Lloyd Royal Belge,”**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA · HOLANDA · ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10.-LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =  
 Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre  
 Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malaveilla (Gerona).  
 Teléfono de la red de Gerona combinado con la red de Barcelona.  
 Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren corre, 3 horas.  
 Aguas minero medicinales termales de 60.º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mi-  
 neralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa  
 curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también pa-  
 ra combatir las afecciones de estómago e intestinos los trastornos del hígado y la diabetes

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES. 18, entresuelo.—Barcelona.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-80

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 3-67

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
 ne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT